

Thứ Năm, 19-6-2025. Năm C
Thursday, June-19-2025. Year C
Tuần 11 Thường Niên

Mt 6, 7-15

Matthew 6:7-15

Lạy Cha chúng con... (Mt 6,9)

Has there ever been a more powerful or beloved prayer than the Our Father, the prayer that Jesus himself taught us to say? Yet how easy it can be for this prayer to become just another part of our routine! Let's take a little time right now to let the words of St. Augustine help us find new life in a very familiar prayer.

“When we pray, Hallowed be thy name, we are counseling ourselves to desire that his name, which is always holy, may be held holy among all people. That is, we are praying that his name would never be treated with disdain or contempt.

“When we pray, Thy kingdom come, which will certainly come whether we want it to or not, we can stir our desire for that kingdom. We can ask that it may come for us personally and that, when it comes, we will be worthy to reign with God in his kingdom.

“When we pray, Give us this day our daily bread, we mean right now, this present moment. ‘Bread’ can signify whatever will be sufficient for us to live today. But it can also refer to the sacrament of the Eucharist, which is our spiritual food here and now that helps us obtain everlasting happiness.

“When we pray, Forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us, we are advising ourselves both about what we

Có bao giờ có lời cầu nguyện nào mạnh mẽ và được yêu thích hơn Kinh Lạy Cha, lời cầu nguyện mà chính Chúa Giêsu đã dạy chúng ta đọc không? Nhưng lời cầu nguyện này có thể dễ dàng trở thành một phần khác trong thói quen của chúng ta! Hãy dành một chút thời gian ngay bây giờ để những lời của Thánh Augustine giúp chúng ta tìm thấy sức sống mới trong một lời cầu nguyện rất quen thuộc.

“Khi chúng ta cầu nguyện, Danh thánh Cha cả sáng, chúng ta đang tự khuyên nhủ mình mong muốn rằng danh Người, vốn luôn thánh thiện, có thể được tôn vinh giữa mọi người. Nghĩa là, chúng ta đang cầu nguyện rằng danh Người sẽ không bao giờ bị đối xử khinh miệt hay bị coi thường.

“Khi chúng ta cầu nguyện, Vương quốc của Người trị đến, điều chắc chắn sẽ đến dù chúng ta có muốn hay không, chúng ta có thể khơi dậy mong muốn của mình về Vương quốc đó. Chúng ta có thể cầu xin rằng Vương quốc đó có thể đến với chính chúng ta và rằng khi đến, chúng ta sẽ xứng đáng để trị vì với Chúa trong Vương quốc của Người.

“Khi chúng ta cầu nguyện, Xin cho chúng con hôm nay lương thực hằng ngày, chúng ta muốn nói đến ngay bây giờ, khoảnh khắc hiện tại này. ‘Lương thực’ có thể biểu thị bất cứ điều gì đủ để chúng ta sống hôm nay. Nhưng nó cũng có thể ám chỉ đến Bí tích Thánh Thể, là lương thực thiêng liêng của chúng ta ở đây và bây giờ giúp chúng ta đạt được hạnh phúc vĩnh cửu.

“Khi chúng ta cầu nguyện, Xin tha thứ cho chúng con vì chúng con tha thứ cho những người có lỗi với chúng con, chúng ta đang tự

should ask for and what we should do to be worthy to receive it.

“When we pray, Lead us not into temptation, we are encouraging ourselves to look to God for his help so that we don’t find ourselves left to our own inadequate defenses. How easy it is to give in to temptation through self-deception or self-pity!

“Finally, when we pray, Deliver us from evil, we can bring ourselves to reflect on the fact that we are not yet in that blessed condition where we will be free of all evil. This last petition in the Lord’s prayer has such a wide scope, in fact, that a Christian in any trouble can use it to help them deal with whatever pains them or causes them tears. We can even pray it first, or at length, or at the end of our intentions.”

Adapted from St. Augustine’s Letter to Proba.

“Heavenly Father, let your kingdom come in my heart today!”

khuyến nhủ mình về những gì chúng ta nên cầu xin và những gì chúng ta nên làm để xứng đáng nhận được nó.

“Khi chúng ta cầu nguyện, Xin đừng để chúng con sa chước cám dỗ, chúng ta đang tự khuyến khích mình hướng đến Chúa để được Người giúp đỡ để chúng ta không thấy mình bị bỏ lại với những biện pháp phòng thủ không đầy đủ của riêng mình. Thật dễ dàng để đầu hàng cám dỗ thông qua sự tự lừa dối hoặc tự thương hại!

“Cuối cùng, khi chúng ta cầu nguyện, Xin giải thoát chúng con khỏi sự dữ, chúng ta có thể tự mình suy gẫm về thực tế rằng chúng ta vẫn chưa ở trong tình trạng được ban phước, nơi chúng ta sẽ thoát khỏi mọi điều dữ. Lời cầu nguyện cuối cùng trong lời cầu nguyện của Chúa có phạm vi rộng lớn đến nỗi một tín hữu đang gặp bất kỳ rắc rối nào cũng có thể sử dụng lời cầu nguyện này để giúp họ giải quyết bất kỳ điều gì làm họ đau đớn hoặc khiến họ rơi nước mắt. Chúng ta thậm chí có thể cầu nguyện lời cầu nguyện này trước, hoặc dài hơn, hoặc vào cuối ý định của mình.”

Trích từ Thư gửi Proba của Thánh Augustine.

Lạy Cha trên trời, xin cho vương quốc của Cha đến với con hôm nay!

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.